



(uten bilder)

- Humpheys Odunga
- Zablon Alex Nguke
- Laura Pighini
- italiensk / nynorsk
- nivå 2



Tom il venditore di banane
Bananseljaren Tom

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Tom il venditore di banane /
Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humpheys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Tom porta un cesto di banane mature.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom va al mercato per vendere le banane.

...

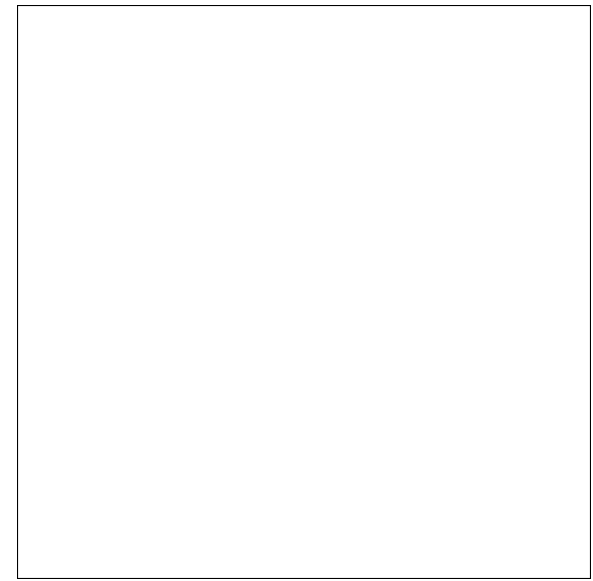
Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



La gente al mercato compra la frutta.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom bilancia il cesto sulla sua testa e torna a casa.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.



Ma nessuno compra le banane di Tom.
preferiscono comprare la frutta dalle donne.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananer. De!
førretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



Poi Tom compra sapone, zucchero e pane.
Mette le cose nel suo cesto.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han
puttar varene i kassa.



“Nella nostra comunità, solo le donne vendono frutta” dice la gente. “Che uomo è questo?” chiede la gente.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Presto, il cesto è vuoto. Tom conta i soldi che ha guadagnato.

...

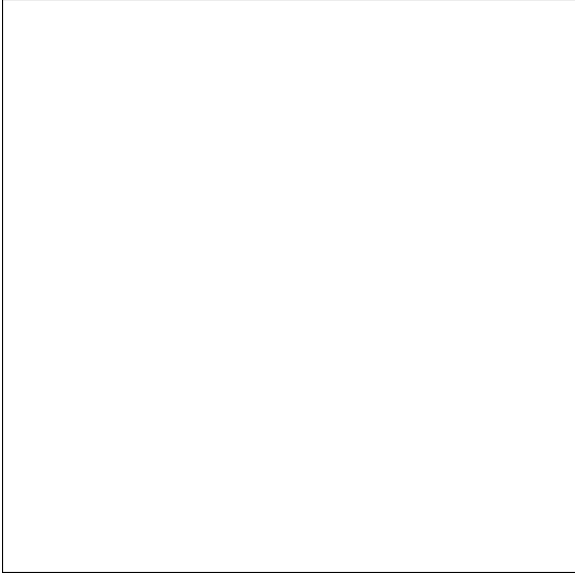
Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Ma Tom non si arrende. Urla "Comprate le mie banane! Le mie dolci, mature banane!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp banane mine! Kjøp mine søte, modne banane!"



Altra gente va al suo banco. Comprano le banane di Tom e le mangiano.

...

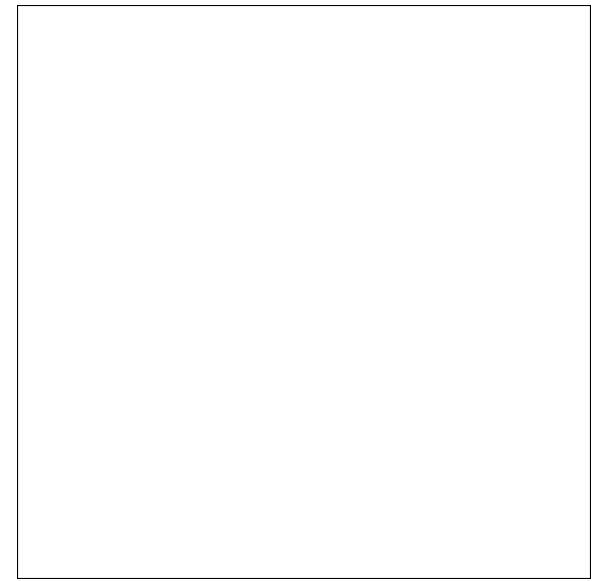
Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine banane og et dei.



Una donna prende un po' di banane dal cesto.
Le osserva attentamente.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



La donna compra le banane.

...

Kvinna kjøper bananane.